

# United States™ Census 2010

Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ

MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY

Phòng Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ (U.S. Census Bureau) đang kêu gọi mọi cư dân trên toàn quốc hãy cùng tham gia để được:

## “THỐNG KÊ TRONG NĂM 2010.”

### Cuộc Thống Kê Dân Số: Tầm Nhìn Tổng Quát

- **Điều gì:** Thống kê dân số là đếm mọi cư dân đang cư trú tại Hoa Kỳ.
- **Ai:** Tất cả cư dân Hoa Kỳ đều phải được đếm—những người thuộc mọi chủng tộc và nhóm dân tộc, cả công dân lẫn không là công dân.
- **Khi nào:** Ngày Thống Kê Dân Số là ngày 1 tháng Tư, 2010. Trả lời cho bản câu hỏi thống kê sẽ tượng trưng cho gia hộ vào ngày đầu tháng thông tin này. Thông tin chi tiết hơn về kinh tế xã hội sẽ được thu thập hàng năm từ tỷ lệ nhỏ dân số qua **Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ (American Community Survey)**.
- **Tại sao:** Hiến Pháp Hoa Kỳ đòi hỏi phải thống kê dân số quốc gia một lần mỗi 10 năm. Thống kê dân số sẽ cho biết tổng số dân số đếm được và xác định số dân biểu của tiểu bang tại Hạ Viện Hoa Kỳ.
- **Bằng cách nào:** Bản câu hỏi thống kê dân số được phát hay gửi qua bưu điện đến các gia hộ qua Bưu Cục Hoa Kỳ vào tháng Ba, 2010; nhiều gia hộ sẽ nhận bản câu hỏi thay thế vào đầu tháng Tư. Nhân viên thống kê dân số sẽ đến thăm các gia hộ nào chưa gửi lại bản câu hỏi.

### Thống Kê Đây Đủ: Mức quan trọng của Dữ Liệu Thống Kê Dân Số

- Mỗi năm, chính phủ liên bang có thể cấp phát hơn \$400 tỷ cho các tiểu bang và cộng đồng dựa vào, một phần, dữ liệu thống kê dân số.
- Dữ liệu thống kê dân số hướng dẫn những người quyết định tại địa phương chọn nơi nào để xây dựng đường xá, bệnh viện trung tâm giữ trẻ và trung tâm cao niên, trường học mới và nhiều điều khác.
- Những cơ sở kinh doanh dùng dữ liệu thống kê dân số để đặt các siêu thị, gia cư mới và các cơ sở khác.
- Dữ liệu thống kê dân số xác định bao nhiêu ghế mà mỗi tiểu bang sẽ được trong Hạ Viện Hoa Kỳ.

### Bản Câu Hỏi Thống Kê Dân Số năm 2010: Nhanh Chóng, Dễ Dàng và Kín Áo

- Chỉ có 10 câu hỏi, bản câu hỏi Thống Kê Dân Số năm 2010 là một trong những bản câu hỏi ngắn gọn nhất trong lịch sử và chỉ mất 10 phút để hoàn tất.
- Theo luật pháp, Phòng Thống Kê Dân Số không thể trao đổi những câu trả lời bản câu hỏi thống kê dân số của cá nhân với bất cứ người nào, kể cả các cơ quan liên bang và cơ quan công lực khác.

### CUỘC THỐNG KÊ DÂN SỐ NĂM 2010 RẤT QUAN TRỌNG.

Cuộc thống kê này sẽ xác định mức phân phát của khoản tài trợ hơn \$400 tỷ hàng năm của chính phủ cho các dịch vụ cộng đồng thiết yếu, tạo ra hàng ngàn việc làm trên toàn quốc, và cũng tạo ảnh hưởng cho tiếng nói của quý vị tại Quốc Hội.

### QUÝ VỊ CÓ THỂ TẠO NÊN SỰ KHÁC BIỆT.

Là người có thể lực trong cộng đồng, một nhà thương mại hoặc một nhà lãnh đạo của một hiệp hội, quý vị có thể nêu lên nhận thức của mình về vấn đề này và khuyến khích mọi người tham gia vào sự kiện lịch sử này. Nhờ sự giúp đỡ của quý vị, Phòng Thống Kê Dân Số sẽ tiếp tục có dữ liệu chính xác, liên quan trực tiếp đến phẩm chất cuộc sống tại cộng đồng của quý vị.



2010 CENSUS  
MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY

## Trở thành Cộng Tác Viên Thống Kê Dân Số năm 2010

Sự cộng tác của quý vị sẽ là một thông điệp vững chắc cho cộng đồng về tầm quan trọng của cuộc thống kê dân số và lợi ích khi được thống kê. Khi cộng tác với Phòng Thống Kê Dân Số, quý vị sẽ giúp:

- Bảo đảm dữ liệu thống kê dân số chính xác, từ đó hướng dẫn quyết định tài trợ cho cộng đồng và ảnh hưởng đến tư cách đại diện của quý vị tại Quốc Hội.
- Giới thiệu về việc làm thống kê dân số tạm thời cho cộng đồng của quý vị.
- Bảo đảm với mọi người đây là điều quan trọng - và an toàn - khi trả lời thống kê dân số.

## Hãy Hành Động cho Cộng Đồng và Quốc Gia của Quý Vị

Là cộng tác viên, quý vị đóng vai trò quan trọng cho sự thành công của Cuộc Thống Kê Dân Số năm 2010 bằng cách khuyến khích mọi người trong cộng đồng nên tham gia vào lần thống kê này. Quý vị có thể:

- Khuyến khích bạn bè tham gia bằng cách ghi danh vào Ủy Ban Thống Kê Đầy Đủ (Complete Count Committee, hay CCC), là một nhóm tổ chức của các nhà lãnh đạo có thể lực khác trong khu vực của quý vị, với quyết tâm gia tăng sự tham gia vào cuộc thống kê dân số.
- Phát biểu hoặc đưa ra lời hỗ trợ công khai về Cuộc Thống Kê Dân Số năm 2010.
- Bao gồm thông tin về thống kê dân số trong các bản tin, gửi thư và trực tuyến.
- Tổ chức các buổi họp mặt hoặc các sinh hoạt khác để khuyến khích mọi người tham gia vào cuộc thống kê dân số.
- Giúp thu dụng nhân viên thống kê dân số.
- Bố trí địa điểm cho các nơi Thống Kê và Trung Tâm Giải Đáp Bản Câu Hỏi (Questionnaire Assistance Centers) hoặc nơi kiểm chứng và huấn luyện nhân viên thống kê dân số.

## Lịch Trình Thống Kê Dân Số năm 2010: Những Ngày Quan Trọng

Mùa Thu 2008	Bắt đầu thu dụng nhân viên thống kê dân số địa phương cho hoạt động thống kê dân số sớm.
Mùa Xuân 2009	Nhân viên thống kê dân số đến từng nhà để cập nhật danh sách địa chỉ trên toàn quốc.
Mùa Thu 2009	Bắt đầu thu dụng nhân viên thống kê dân số để hỗ trợ cho khối lượng công việc rất lớn trong năm 2010.
Tháng Hai – Tháng Ba 2010	Bản câu hỏi thống kê dân số được gửi qua bưu điện hay phát cho gia hộ.
Ngày 1 tháng Tư, 2010	Ngày Thống Kê Dân Số
Tháng Năm – Tháng Bảy 2010	Nhân viên thống kê dân số sẽ ghé thăm các gia hộ nào chưa gửi lại bản câu hỏi qua bưu điện.
Tháng Mười Hai 2010	Theo luật pháp, Phòng Thống Kê Dân Số phải cung cấp số liệu thống kê dân số cho Tổng Thống để bổ nhiệm dân biểu.
Tháng Ba 2011	Theo luật pháp, Phòng Thống Kê Dân Số phải hoàn tất việc cung cấp dữ liệu phân chia địa hạt lại cho các tiểu bang.



**THỐNG KÊ ĐẦY ĐỦ VÀ CHÍNH XÁC**  
**MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY.**

Hãy ghé vào [2010census.gov](http://2010census.gov) để biết thêm thông tin về Cuộc Thống Kê Dân Số năm 2010.